

Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций (испанский язык)

11 класс

I вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

- a) El nuevo oro blanco.
- b) Los saleres de América Latina.
- c) Las primeras baterías de litio.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например «1. а».

1. ¿Qué países forman “el triangulo del litio”?

- a) Argentina, Chile, Bolivia.
- b) Australia, Canadá, Estados Unidos.
- c) Colombia, Ecuador, Venezuela.

2. ¿Qué es una salmuera?

- a) Es un proceso de extracción del litio.
- b) Es un banco de agua subterránea con una concentración de sales considerable.
- c) Es un depósito de sal en las lagunas artificiales.

3. ¿Qué va a contribuir a la demanda de baterías de litio?

- a) Las nuevas técnicas de minería.
- b) El uso masivo de los autos eléctricos.
- c) La iniciativa de los gobiernos.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например «1. а».

1. “El triángulo del litio” provoca interés de muchas empresas inversores y gobiernos extranjeros.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

2. El proceso de extracción del litio en los países del “triángulo” se considera menos práctico y de menor rentabilidad.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

3. La palabra litio proviene del griego y significa ‘piedra’.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

4. La humanidad necesitará mucho litio para acabar con el uso de los combustibles fósiles.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. tuve».

Maya Vidal, la narradora, cuenta la historia de su familia.

Sé muy poco del pasado de mi abuela Nidia, que ella ha mencionado rara vez, como si su vida **1. __ (comenzar)** cuando conoció a mi Popo. En 1974, en Chile, **2. __ (morir)** su primer marido, Felipe Vidal, unos meses después del golpe militar que derrocó al gobierno socialista de Salvador Allende e instauró una dictadura en el país. Al encontrarse viuda, ella decidió que no **3. __ (querer)** vivir bajo un régimen de opresión y emigró a Canadá con su hijo Andrés, mi papá. Éste no ha podido agregar mucho al relato, porque recuerda poco de su infancia, pero todavía venera a su padre, de quien sólo **4. __ (perdurar)** tres fotografías.

“No vamos a volver más, ¿verdad?” comentó Andrés en el avión que los **5. __ (conducir)** a Canadá. No era una pregunta, sino una acusación. Tenía nueve años, **6. __ (madurar)** de sopetón en los últimos meses y quería explicaciones, porque se daba cuenta de que su madre intentaba protegerlo con verdades a medias y mentiras. Había aceptado con entereza la noticia del súbito ataque al corazón de su padre y la noticia de que éste había sido enterrado sin que él **7. __ (poder)** ver el cuerpo y despedirse. Poco después, se encontró en un avión rumbo a Canadá. “Claro que volveremos”, le aseguró su madre pero él no la creyó.

En Toronto fueron acogidos por voluntarios del Comité de Refugiados, que les facilitaron ropa adecuada y los instalaron en un apartamento amueblado con las camas hechas y la nevera llena. Los tres primeros días, mientras duraron las provisiones, madre e hijo se quedaron encerrados, tiritando de soledad, pero al cuarto apareció una visitadora social que **8. __ (hablar)** un buen español y los informó de los beneficios y derechos de todo habitante de Canadá. Antes que nada recibieron clases intensivas de inglés y el niño fue **9. __ (inscribir)** en la escuela correspondiente; luego Nidia **10. __ (conseguir)** un puesto de chófer para evitarse la humillación de recibir limosna del Estado sin **11. __ (trabajar)**. Era el empleo menos apropiado para mi Nini. Se sentía sin raíces y mantenía su maleta preparada, esperando la oportunidad de volver a Chile apenas **12. __ (terminar)** la dictadura, sin imaginar que ésta **13. __ (ir)** a durar dieciséis años.

Nidia Vidal permaneció en Toronto un par de años, contando los días y las horas, hasta que conoció a Paul Ditson, mi Popo, un profesor de la Universidad de California en Berkeley, que **14. __ (ir)** a Toronto a dar una serie de conferencias sobre un escurridizo planeta, cuya existencia él intentaba probar mediante cálculos poéticos y saltos de imaginación. La Universidad de Toronto lo instaló en una suite para académicos visitantes y le contrató un coche a través de una agencia; así fue como a Nidia Vidal le **15. __ (tocar)** escoltarlo durante su estadía. Al saber que su chófer era chilena, él le contó que **16. __ (estar)** en el observatorio de La Silla en Chile, que en el hemisferio sur **17. __ (verse)** constelaciones desconocidas en el norte.

Por una de esas casualidades novelescas, él terminó su visita a Chile el mismo día de 1974 en que ella salió con su hijo a Canadá. Se me ocurre que tal vez estuvieron juntos en el aeropuerto **18. __ (esperar)** sus respectivos vuelos sin conocerse, pero según ellos eso sería imposible, porque él **19. __ (fijarse)** en aquella bella mujer y ella también lo **20. __ (ver)**.

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. a».

En casa había una enciclopedia de la que mi padre hablaba como de un país remoto, por cuyas páginas te podías perder igual que por entre las calles de una ciudad desconocida. Era una enciclopedia **1. __ (a. numerosa, b. infinita, c. voluminosa)** que ocupaba una pared entera del salón. Era imposible no verla, ni tocarla. Yo mismo, por aburrimiento, abría a veces uno de aquellos libros desmesurados, de tapas negras, y leía lo primero que me salía al paso. Mi padre estaba **2. __ (a. obligado, b. obsesionado, c. aborrecido)** con la enciclopedia y con el inglés.

En aquella época yo tenía un talismán que me ayudaba a conseguir cosas; se trataba de un zapato minúsculo, de piel. Un día papá me lo quitó muy irritado y lo arrojó a la basura.

– Ya no tienes edad -dijo- de creer en talismanes.

– ¿Y por qué tú sí puedes creer en el inglés?

No me respondió, pero cambió de expresión, como si le hubiese descubierto un secreto indeseable. A mí, como venganza, me 3. ____ (a. quedaron, b. dejaron, c. quitaron) de interesar por completo los volúmenes oscuros de la enciclopedia, y entonces él aseguró que el día menos pensado, si 4. ____ (a. consistía, b. suponía, c. persistía) en no leer, los libros saldrían volando de casa, como pájaros, y nos quedaríamos todos sin palabras. Algunas noches, al meterme en la cama, intentaba imaginar un mundo sin palabras; suponía que habíamos comenzado a perderlas por orden alfabético y que de la A sólo nos quedaban de *asesino* en adelante, así que no teníamos *aire* ni *abejas* ni *abogados* ni *abreviaturas* ni *aceros* ni *acicates* ni *ancianos*. Los *acicates* me daban lo 5. ____ (a. igual, b. mismo, c. miedo) porque no sabía lo que eran; lo malo es que también habíamos perdido *el alumbrado*, *las algas* y *los Alpes*, además de *Argentina* y *América*. Una catástrofe natural, en fin, cuyo responsable era yo.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. caluroso».

España es el escenario de las guerras 1. ____ entre Roma y Cartago por el dominio del Mediterráneo. La resistencia de los pueblos indígenas a la dominación romana provocó dos siglos de guerras. La Península no se rindió hasta el año 19 a.C., cuando se convirtió en Hispania, 2. ____ del Imperio romano. Al mismo tiempo que la conquista, tiene lugar 3. ____: la integración en el sistema político, social, económico y cultural romano. Bajo 4. ____ romana se construyen calzadas y puentes y se fundan importantes ciudades comerciales como César Augusta (Zaragoza), Legio Séptima Gémina (León), Itálica (Sevilla) y Emérita Augusta (Mérida).

En el año 409 varios pueblos 5. ____ –suevos, vándalos, alanos– invaden la Península desde 6. _____. Roma organiza la defensa de Hispania y pide 7. ____ de los visigodos, pueblo germánico que se asienta en la Península en 414 y acaba con 500 años de dominación romana.

Con los visigodos, España vive la transición de la Antigüedad a 8. _____. La cultura visigoda asimila 9. ____ romana y da a la Iglesia un importante papel político. La etapa conocida como del reino visigodo de Toledo supone el mayor esplendor político y religioso. En el aspecto político, la monarquía visigoda siempre fue débil y se consumió en luchas dinásticas. En los últimos años del reino, fueron constantes las guerras civiles. En el año 711, uno de los reyes visigodos pide ayuda a las tribus 10. ____ del norte de África, lo que permite la entrada de éstas en la Península.

los Alpes, fenicias, la penetración, púnicas, provincia, la Edad Media, germánicos, la romanización, la paz, civiles, región, la percepción, la voz, la herencia, eslavos, los Pirineos, la colaboración, la Modernidad, la deuda, musulmanas.

4. Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

1



2



3



4



5



- a) ponerse de mil alfileres
- b) perderse en conjeturas
- c) meter chismes y enredos
- d) echar dado falso
- e) meterse en un lío
- f) andar de golondros
- g) poner de vuelta y media
- h) sacar fuerzas de flaqueza

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках.

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1. A casa de tu hermano | a) es un buen consejero. |
| 2. A galgo viejo | b) como lo pintan. |
| 3. En manos ajenas | c) no irás cada verano. |
| 4. No es tan fiero el león, | d) en ella se yace. |
| 5. Quien a feo ama | e) sino quien la inventa. |
| 6. En torcida argolla | f) ni tapia, ni zarpa. |
| 7. La almohada | g) echadle liebre, no conejo. |
| 8. A barba, | h) hermoso le parece. |
| 9. No miente quien la mentira cuenta, | i) todo apetece. |
| 10. Quien mala cama hace, | j) no entra bola. |

- | | |
|--|---|
| ▪ Не по хорошему мил, а по милу хорош. | ▪ Любишь кататься, люби и саночки возить. |
| ▪ Снявши голову, по волосам не плачут. | ▪ Утро вечера мудренее. |
| ▪ В доме повешенного не говорят о веревке. | ▪ Ловит волк, да ловят и волка. |
| ▪ Плетью обуха не перешибешь. | ▪ Не так страшен черт, как его малюют. |
| ▪ Старого воробья на мякине не проведешь. | ▪ Хороша рыба на чужом блюде. |
| ▪ Мягко стелет, да жестко спать. | ▪ Кто рано встает, тому Бог подает. |
| ▪ Смелость города берет. | ▪ Не тот врет, кто порет, а кто шьет. |
| ▪ Нашла кома на камень. | ▪ Не рой другому яму, сам в нее попадешь. |
| | ▪ Редкое свиданье – приятный гость. |

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

- | | |
|---|--|
| 1. Letizia Ortiz Rocasolano | a) Usted gozó de gran fama como humanista, historiador, y poeta. ¿Cómo se le ocurrió escribir la primera gramática de la lengua castellana? |
| 2. Ana Torroja y los hermanos Nacho y José María Cano | b) La visita que hizo a Paiporta tras la catástrofe de DANA fue el 3 de noviembre. ¿Por qué no había venido antes? ¿Por qué no había hecho nada para ayudar a la gente, siendo Presidente del Gobierno? ¿Le parece justo el trato que recibió en Paiporta? |
| 3. Antonio de Nebrija | c) Son 8 las películas en las que ha actuado junto con su marido. ¿Resulta más difícil trabajar con él que con otros actores? ¿Cómo se las arregla? |
| 4. Pedro Sánchez | d) En la última reunión de los ministros de Asuntos Exteriores de la UE bajo su mandato Usted propuso pausar el diálogo |
| 5. Josep Borrell | |

diplomático con Israel en respuesta a su conducta en Oriente Medio. ¿Por qué no lo había hecho antes?

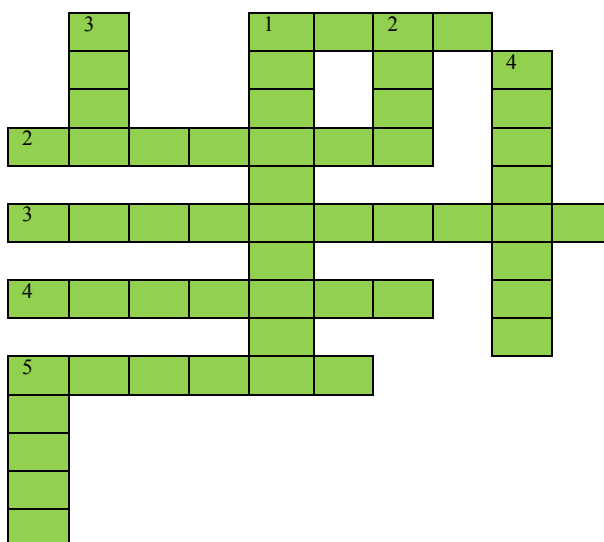
e) La visita que hicieron a Paiporta tras la catástrofe de DANA fue realmente tensa. ¿Qué sintió Su Majestad al ver a la gente indignada que les lanzaba barro y piedras, que les insultaba y les gritaba “¡asesinos!” y “¡fuera!”?

f) Algún día abandonará la carrera deportiva. ¿Le gustaría pasar a ser entrenador?

g) Después de publicar la “Historia de España” ha recibido muchas críticas por parte de los historiadores y muchas alabanzas por parte de los críticos literarios. ¿Cómo se lo explica?

h) Se suele decir que Mecano es el grupo español más importante de todos los tiempos, con millones de discos vendidos, miles de entradas vendidas para todos sus conciertos... Aunque Ustedes finalizaron la carrera en 1998, hoy en día mucha gente sigue soñando con una vuelta a los escenarios, ¿es posible?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Gibraltar».



Horizontales

1. Representación gráfica de la superficie de la tierra o de una parte de ella.
2. Parte del baile flamenco que se hace con los pies y con zapatos de tacón.
3. Broma que se gasta el 28 de diciembre, el día de los Santos Inocentes.
4. El trato que reciben los diputados del Parlamento español.
5. La unidad monetaria de España hasta el año 2002.

Verticales

1. La patrona católica de Cataluña es la Virgen de ...
2. Cada una de las imágenes religiosas que salen en procesiones de Semana Santa.
3. Baile y canto propios de Aragón.
4. Lugar turístico de veraneo, situado en la provincia de Alicante.
5. Apellido del escudero de Don Quijote.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с испанского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

¿La huelga de músicos? Hace unos meses sucedió una huelga de astilleros. El humo de las teas de neumático se confundía con el del pitillo de después de comer, y el café me sabía a inquietud. Mientras los trabajadores descuajaringaban un puente, pensaba, lo encabronado que tiene que estar un tipo, y el miedo que le tiene que dar un futuro en paro, para defender sus derechos de forma tan extrema. Sentí simpatía por su causa. Si los músicos quisiéramos meter ruido, tendríamos en nuestras manos el sonido del silencio. Un silencio que deberá ser rellenado de palabras que expliquen porqué se ha llegado al extremo en que los trabajadores de la música se declaren en huelga y prohíban la difusión pública de su música. La sociedad nos da la espalda comprando el producto del saqueo, con las más peregrinas justificaciones de su complicidad con los cacos, los manteros. Argumentos fácilmente desmontables si nuestra sociedad no fuera hija de la picaresca. Si la sociedad está preocupada con la situación de los manteros, ¿porqué el Gobierno no los legalice? España tiene el bochornoso honor de estar entre los diez países más piratas de la tierra. Nuestros compañeros están muy lejos de Europa, de sus valores y de su renta per cápita. Esto debería alarmar a un gobierno y a una sociedad que acaba de votar en referendo la defensa de esos valores. La ministra de Cultura elaboró el borrador de un plan contra la piratería. El plan contempla la colaboración de hasta once ministerios. Yo me pronuncio por ayudar a la señora Ministra con una huelga de silencio que	Забастовка музыкантов? Несколько месяцев назад случилась забастовка рабочих судоверфи. <u>Дым от подожжённых шин смешивался с тем, что исходил от моей послеобеденной папиросы¹, пронизав собою даже вкус моего кофе².</u> В то время как рабочие расшивали палубу, <u>я пытался представить себе, о чём человек думает³, и каков должен быть его страх перед будущим без работы⁴, чтобы он защищал свои права такими крайними средствами. Я ощутил в себе симпатию к его делу.</u> <u>Если бы мы, музыканты, задались целью наделать шума, в нашем распоряжении был бы звук тишины⁵. Тишины, которая без слов должна объяснить, по какой причине дело дошло до такой крайности⁶, что работники музыкальной отрасли объявляли себя бастующими и запрещали публичное исполнение⁷ своей музыки.</u> <u>Общество поворачивается к нам спиной, когда покупает продукт грабежа⁸, самым диковинным образом оправдывая своё пособничество⁹ воришкам, торговцам нелегальным товаром.</u> <u>Аргументы, которые приводит общество, можно было бы легко опровергнуть, если бы оно не наследовало героям плутовских романов¹⁰.</u> <u>Если общество так озабочено положением торговцев¹¹, почему бы правительству их не легализовать¹²?</u> <u>Испания имеет несчастье находиться в числе десяти самых пиратских стран мира¹³. Наши соседи по списку далеки от Европы, от её ценностей и от её совокупного дохода¹⁴.</u> <u>Это обстоятельство должно бы польстить правительству и обществу¹⁵, которые только-только проголосовали на референдуме за защиту этих ценностей¹⁶.</u> <u>Министр культуры разработала проект плана борьбы против пиратства¹⁷. Этот план предусматривает сотрудничество с одиннадцатью министерствами¹⁸. Я выступаю за то, чтобы не мешать госпоже</u>
--	---

paralice la industria musical, hasta convencerla de que el único ministerio imprescindible en la lucha por nuestros derechos, es el de Interior. <i>A base de los artículos de Miguel Ríos</i>	министру забастовкой молчания¹⁹, которая бы парализовала музыкальную отрасль и тем самым убедила бы министра в том, что борьба за наши права – это исключительно наше внутреннее дело, а вовсе не забота министерства²⁰. <i>На основе публикаций Мигеля Риоса</i>
--	---

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»; представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Испании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.

Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1 ...».

DE COMPRAS



Dependiente: Buenas tardes, ¿qué desea?

Pilar: Quiero comprar unos zapatos.

Dependiente: ¿Los quiere de piel?

Pilar: Sí, me gusta el modelo que tienen en el escaparate.

Dependiente: ¿Qué número calza usted? Creo que de ese modelo sólo **1. ...** . Pruébeselos, a ver cómo le quedan.

Pilar: Me están un poco pequeños. ¿**2.** ?

Dependiente: No, lo siento. ¿Por qué no se prueba estos marrones? Tienen un tacón más alto, pero son mucho más cómodos y de mejor calidad. Por supuesto, son más caros que los del escaparate.

Pilar: No gracias, no me gustan.

Dependiente: Mire, estos negros tienen poquísimo tacón. Son comodísimo y no tan caros como los marrones.

Pilar: Sí, es verdad, pero me están un poco grandes. **3. ...** .

Dependiente: Por desgracia su número está agotado en este modelo. Pero aquí tengo unos azules que están muy bien de precio. Ahora están rebajados. Cuestan seis euros menos de lo que marcan.

Pilar: Me están mucho mejor que los negros, pero **4.** . No van bien con el bolso.

Dependiente: Pues comprese un bolso azul. Tenemos varios modelos y algunos en oferta. ¿Qué le parece este de asas? Puede llevarlo tanto por el día como por la noche. Sólo cuesta 72,50 euros.

Pilar: Muchas gracias por todo, pero **5.** . Perdone por la molestia. Adiós.

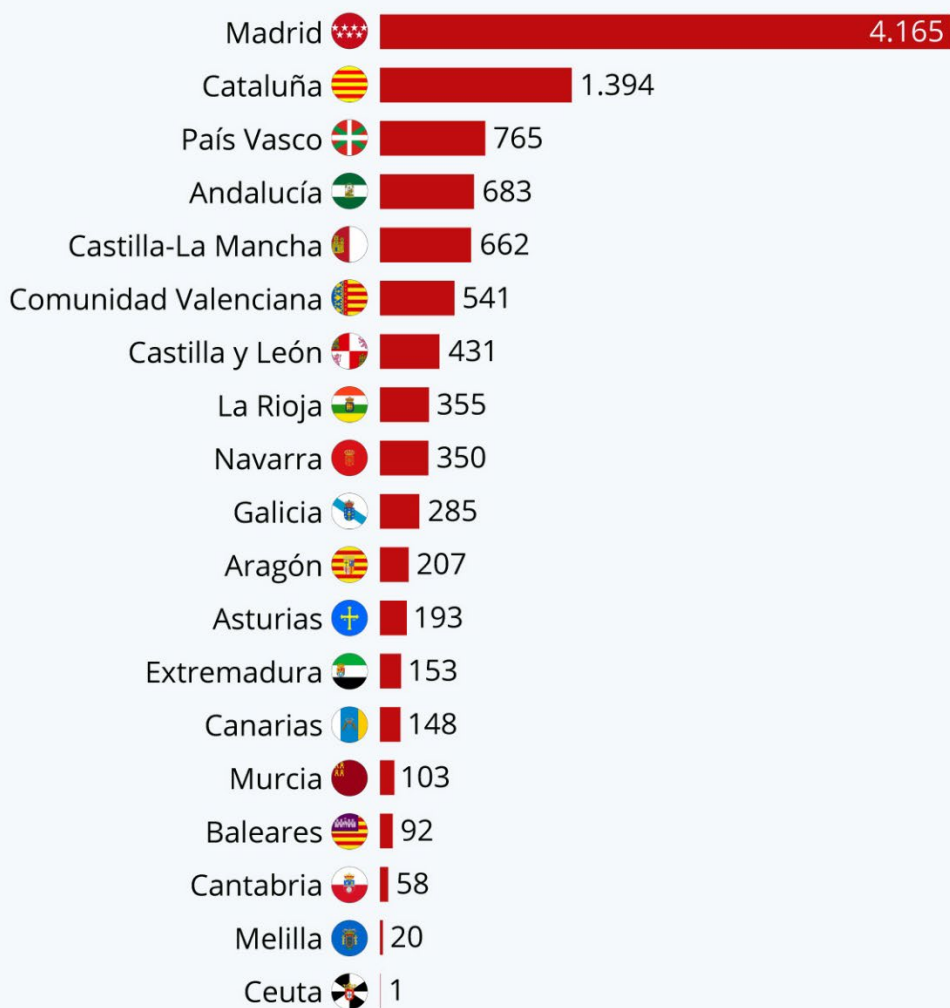
Dependiente: ¡No importa! Hasta cuando quiera.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

La propagación del coronavirus en España

Comunidades autónomas con casos registrados de COVID-19



Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций (испанский язык)

11 класс

II вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

- a) El triángulo de litio.
- b) Las técnicas para la extracción del litio.
- c) El mineral estratégico.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например «1. а».

1. ¿Para qué esferas tiene importancia el litio?

- a) Para todas las esferas de la vida humana.
- b) Para la fabricación de baterías y artículos electrónicos.
- c) Para la producción intelectual.

2. ¿Qué técnicas de extracción de litio son propias de Australia, Canadá y EEUU?

- a) Las técnicas de evaporación.
- b) Las técnicas de minería de rocadura.
- c) Las técnicas de fermentación.

3. ¿Para qué es clave el litio?

- a) Para el uso masivo de energías renovables.
- b) Para el uso de vehículos propulsados por combustible fósil.
- c) Para el desarrollo de los combustibles fósiles.

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например «1. а».

1. Los salares del triángulo son las únicas reservas de litio en las Américas.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

2. El litio juega un papel muy importante en el cambio del modelo energético mundial.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

3. El «triángulo del litio» compuesto por el salar de Uyuni en Bolivia, el salar de Atacama en Chile y el salar del Hombre Muerto en Argentina concentra el mayor porcentaje de las reservas mundiales.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

4. En 1923 la empresa Alemana Metallgesellschaft AG comenzó a producir litio mediante la electrólisis de cloruro de litio y cloruro de potasio fundidos.

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. tuve».

Valentina se hallaba sentada sobre un murete en el muelle de un puerto donde se apiñaban cientos de hombres exhaustos, mujeres despeinadas y algún niño que, sentado sobre el baúl decrepito de sus padres, se aferraba a su pequeño juguete, si es que poseía uno.

Valentina sofocó las lágrimas que de pronto le reptaban desde la garganta hasta los ojos. Los ahorros que ella y su marido **2. ____ (atesorar)** con el tesón de las hormigas **3. ____ (desvanecerse)** entre el viaje y el pago de sus pasajes en tercera clase para el Nuevo Mundo. De repente le inspiró un miedo negro la mole de agua que **4. ____ (abrazar)** la cintura del buque en cuyo vientre pronto **5. ____ (partir)** con Gervasio en pos de una deslumbrante quimera.

El sueño de las Antillas.

— En un ratico nos **6. ____ (dejar)** subir —continuó Gervasio. — ... y de madrugada **7. ____ (partir)** para la isla de Cuba.

Valentina esbozó media sonrisa de resignación. Había perdido la cuenta de las veces que había oído hablar a Gervasio de ese lugar misterioso y cercado por el agua.

— ¡Vamos a ser ricos, Valentina!

Ella ocultó la cara entre las manos durante unos segundos y se frotó los ojos. Estaba agotada de recorrer planicies polvorientas bajo un sol de justicia o **8. ____ (empapar)** por la lluvia, de atravesar montañas cuyos picos se clavaban en la panza de nubes tan negras como ala de cuervo y de pasar las noches en establos hediondos. En el palacio de los amos **9. ____ (ser)** una joven de hermoso cabello, **10. ____ (recoger)** bajo una cofia blanca. En cambio ahora **11. ____ (sentirse)** como una anciana bajo el pañuelo raído que ocultaba su moño crespo y apresurado y sólo tenía diecinueve años.

— Y a la vuelta — prosiguió Gervasio, — cuando **12. ____ (regresar)** muy ricos y **13. ____ (ser)** gente importante, nos recibirán en el puerto con un gran baile y canciones como las que **14. ____ (oír)** ayer. Te compraré un palacio más grande que el de la marquesa en pleno centro de Madrid y te besaré siempre que se me **15. ____ (antojar)** y además, voy a ser mucho mas rico que los marqueses. Cuando **16. ____ (volver)** de Cuba, yo seré un caballero y tú mi dama. Llevarás vestidos de señora y **17. ____ (tener)** un cochero que nos paseará en landó por Madrid y cuando **18. ____ (cruzarse)** con los marqueses, tendrán que apartarse a nuestro paso porque nuestro carruaje será más grande que el de ellos. Valentina **19. ____ (tragar)** saliva para deshacer el desasosiego. Le costaba creerse los sueños de fortuna de Gervasio. Ella **20. ____ (aprender)** que los pobres permanecían pobres hasta que exhalaban el último suspiro. ¿Cómo iba a ser de otro modo en el Nuevo Mundo?

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. a».

La tía Inés era quien de niña **1. ____** (a. había crecido, b. había creído, c. había criado) a Lavinia. En esa casa, solía pasar largas temporadas porque sus padres andaban muy ocupados con la juventud, la vida social y el éxito. Sólo cuando se percataron que ya estaba crecida, pusieron en plena vigencia la patria **2. ____** (a. autorización, b. potestad, c. prioridad) para mandarla estudiar a Europa.

La tía Inés no hubiera querido verla partir nunca, pero abrumada por los derechos paternos del hermano, se conformó con **3. ____** (a. seleccionarla, b. aleccionarla, c. enseñarla) para que no **4. ____** (a. se dejara, b. se quitara, c. se quedara) convencer de estudiar para secretaria bilingüe. Lavinia quería ser arquitecta y tenía derecho, le dijo. Tenía derecho a construir en grande las casas que inventaba en el jardín, las maquetas minuciosamente construidas con palos de fósforos y viejas cajas de zapatos, las mágicas ciudades. Tenía derecho a soñar con ser algo; a ser independiente. Y le allanó el camino antes de morir. Le heredó la casa del naranjo y todo cuanto **5. ____** (a. consumía, b. pertenecía, c. contenía) «para cuando quisiera estar sola».

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. caluroso».

La caída de Constantinopla en 1453 y 1. _____ turco del Mediterráneo interrumpen el contacto con 2. _____, proveedor de especias y materias primas para Europa. Se realizan entonces los primeros viajes hacia 3. _____ y el sur, para buscar rutas alternativas. En 1483, Cristóbal Colón propone a los Reyes Católicos su plan para buscar una nueva ruta hacia Oriente por el océano Atlántico. Sale del puerto de Palos (Huelva) con cien hombres a bordo de tres 4. _____ –la Pinta, la Niña y la Santa María– el 3 de agosto de 1492 y llegan a tierras americanas el 12 de octubre de ese año. Buscando 5. _____ Orientales habían llegado a un nuevo continente: América.

Tras la llegada de españoles al Nuevo Mundo, se organizará 6. _____ política colonial con la que el imperio español en la época de Felipe II será el mayor de la historia de la humanidad.

7. _____ de las colonias se basó en la explotación de las minas de metales preciosos y en la agricultura. Pero toda esta riqueza que venía de América no favoreció el progreso de España. Fue empleada en numerosas 8. _____ y en gastos de la corona y la nobleza.

Los conquistadores se apropiaron de las tierras de los indígenas en nombre del rey de España. Las Indias (las tierras de América) quedan divididas en 9. _____. Los virreyes nombrados por el rey a propuesta del Consejo de Indias, tienen grandes poderes. Los herederos de los conquistadores, los criollos, mantuvieron sus tierras de generación en 10. _____.

Oriente, carabelas, la lucha, la estructura, el dominio, virreinos, guerras, el oeste, el bienestar, las Indias, Occidente, el este, flotas, las Américas, la esfera, la economía, generación, conflictos, provincias, degeneración.

4. Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

1



2



3



4



5



- a) sacar de quicio
- b) tiene el miedo muchos ojos
- c) está que echa las muelas
- d) pasarlo bomba
- e) darse un atracón
- f) echar un capote
- g) echar pajas
- h) tener el estómago en los pies

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках.

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. No se puede chiflar y | a) pero vino el diablo y metió la cola. |
| 2. Todo iba a pedir de boca, | b) es avispa. |
| 3. De tal palo, | c) pero más quien la toma. |
| 4. Parece hormiga y | d) hay mucho trecho. |
| 5. Mucho sabe la zorra, | e) de cuando fue sacristán. |
| 6. Todo tiene | f) beber agua. |
| 7. Dura es cáscara, | g) no toques la bocina. |
| 8. Del dicho al hecho | h) arreglo. |
| 9. No se acuerda el cura | i) tal astilla. |
| 10. Haz buena harina y | j) pero bien sabe la nuez. |
-
- | | |
|---|--|
| ▪ Старого воробья на мякине не проведешь. | ▪ Больше дела, меньше слов. |
| ▪ Мягко стелет, да жестко спать | ▪ Крут бережок, да рыбка хороша. |
| ▪ Плетью обуха не перешибешь. | ▪ Каждый кулик хвалит свое болото. |
| ▪ В гостях хорошо, а дома лучше. | ▪ Пригрел змею на груди. |
| ▪ За двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь. | ▪ Скоро сказка сказывается, да не скоро дело делается. |
| ▪ Сытый голодного не разумеет. | ▪ Нашла коса на камень. |
| ▪ Ловит волк, да ловят и волка. | ▪ Не по Сеньке шапка. |
| ▪ Яблоко от яблони недалеко падает. | ▪ Перемелется – мука будет. |
| ▪ Не рой другому яму, сам в нее попадешь. | ▪ Не было печали – черти накачали. |
| | ▪ Сколько веревочке не виться, а конец будет. |

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

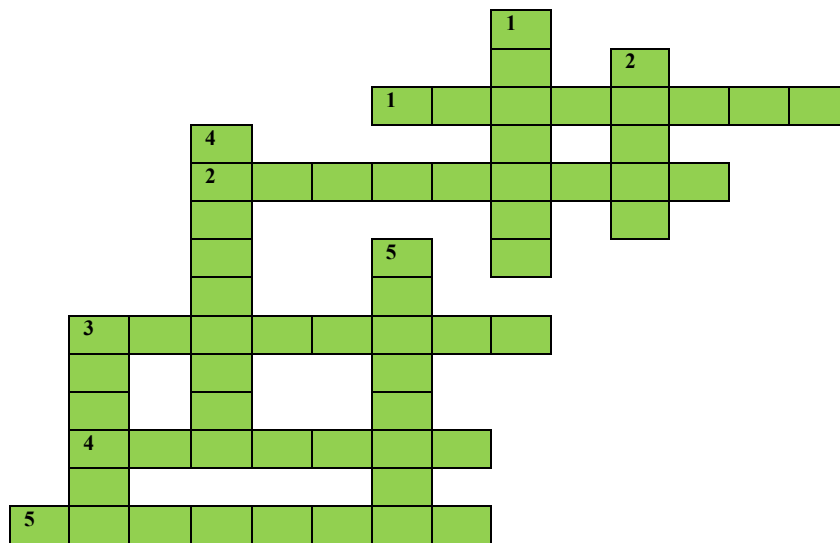
- | | |
|--|---|
| 1. Manuel Segade, director del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía | a) ¿Cuántos vocablos contiene la última edición del Diccionario de la lengua española elaborada por la RAE? |
| 2. Jota y J (Juan Ramón Rodríguez Cervilla), <i>Los Planetas</i> | b) ¿Qué tal le fue la acogida que le brindaron los valencianos después de la DANA que asoló la región y que mató a más de 200 personas? ¿Por qué las autoridades de Valencia y los servicios de urgencia tardaron tanto en avisar a la gente de la DANA? ¿Se siente culpable? |
| 3. Santiago Muñoz Machado, director de la Real Academia Española | c) Lleva muchos años como director del Prado, ¿cuál es su lienzo favorito? |
| 4. Carlos Mazón, presidente de la Comunidad Valenciana | d) La visita que hicieron a Paiporta tras la catástrofe de DANA fue realmente tensa. ¿Qué sintió Su Majestad al ver a la gente indignada que les lanzaba barro y piedras, que les insultaba y les gritaba “¡asesinos!” y “¡fuera!”? |
| 5. Felipe VI | e) El presidente de Ucrania, Volodímir Zelenski, asegura que tiene un plan de combate para golpear a Rusia y recuperar ciudades tanto en el sur como en el este del país en 2024. ¿No le da risa? |
| | f) La suya es una de pocas bandas españolas de indie rock. Se cree que su música recoge la influencia de grupos estadounidenses de guitarras como los Mercury Rev de la |

primera época o los británicos Spacemen 3 y Joy Division. ¿Está de acuerdo?

g) De muchos lienzos emblemáticos del museo, como El Guernica y La mujer en azul, de Picasso, La casa de la palmera, de Miró, ¿cuál es su preferido?

h) En la última reunión de los ministros de Asuntos Exteriores de la UE bajo su mandato Usted propuso pausar el diálogo diplomático con Israel en respuesta a su conducta en Oriente Medio. ¿Por qué no lo había hecho antes?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Gibraltar».



Horizontales

1. Según la leyenda, fue él quien colocó dos columnas en el estrecho de Gibraltar que señalan el fin del mundo.
2. La ciudad que se conoce por el nombre de Ciudad Condal.
3. Plato español que se compone de huevo y patata.
4. Trabajo de poca importancia o mal hecho.
5. Accesorio de caballero o de señora que se lleva en la cabeza.

Verticales

1. El autor del cuadro *Niños en la playa*, cuyo museo está en Madrid.
2. Reina de Castilla de 1505 a 1555, madre de Carlos I de España, conocida como *La Loca*.
3. Cada una de las tres partes de la corrida de toros.
4. La mayor compañía española de electricidad y gas natural.
5. Uno de los tres Reyes Magos.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с испанского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».

¡A erradicar la piratería!	Вырвем пиратство с корнем!
Miguel Ríos es un cantante y compositor retirado de rock español, uno de los pioneros de este género. En activo desde los años sesenta, cuando fue conocido como el Rey del Twist. El “Himno a la alegría” sería el mayor éxito de toda su carrera. Se trata de la novena sinfonía de Beethoven arreglada por el argentino Waldo de los Ríos, destacado por sus versiones pop de obras maestras de la música clásica. El maestro Ríos acaba de publicar el siguiente texto. Miles de músicos se ven abocados al paro. Ven como su futuro se tambalea, no por una crisis económica que haga que la gente se gaste los recursos en artículos de primera necesidad, dando la espalda a lo espiritual, sino porque de una forma absolutamente impune y sin nocturnidad, se nos está robando. Porque la piratería es un robo. Los músicos sabemos que el CD, el soporte sobre el que comercializamos nuestro trabajo tiene los días contados, pero en este país esto no es una metáfora. Porque mientras en los países de nuestro entorno las “mantas” no existen, aquí, la compra ilegal de discos, supone la imposibilidad de hacer el camino al nuevo sistema de venta razonable y justa. Toda huelga tiene su destinatario; esta que yo propongo tiene dos: el Gobierno y la sociedad. Va contra el Gobierno porque, a casi un año de su toma de posesión, no ha enmendado la errática política de sus predecesores en la erradicación de la piratería callejera. Hago hincapié en el combate contra la venta ilegal callejera, como el principal motivo de la protesta, porque sólo está en las manos del Gobierno erradicar este mal.	Мигель Риос – <u>легендарный испанский рокер, певец и композитор</u>¹, один из пионеров этого жанра. <u>Начал выступать в семидесятых годах</u>²; тогда он был известен как Король Твиста. «Ода к радости» стала <u>самым большим успехом в его карьере</u>³. Речь идёт о <u>Девятой симфонии Бетховена в аранжировке</u>⁴ аргентинца Вальдо де лос Риоса, <u>прославившегося своими поп-версиями шедевров классической музыки</u>⁵. Недавно maestro Риос опубликовал следующий текст. <u>Тысячи музыкантов вынуждены выступить за безработицу</u>⁶. Они видят, что их будущее оказывается под угрозой – не по причине какого-нибудь экономического кризиса, <u>из-за которого люди тратили бы все свои силы и жертвовали бы самым необходимым</u>⁷, и <u>им было бы не до удовлетворения духовных потребностей</u>⁸, но потому, что <u>совершенно безнаказанно, будто бы под покровом ночи</u>⁹, нас грабят. Потому что пиратство – это воровство¹⁰. Мы, музыканты, знаем, <u>что CD-дискам, продажа которых приносит нам доход, без году неделя</u>¹¹, и в нашей стране это отнюдь не метафора. <u>Потому что, в то время как в соседних с нами странах нелегальными дисками с уличных лотков не торгуют</u>¹², у нас незаконное приобретение дисков блокирует всякую возможность <u>создать новую систему торговли, которая была бы разумной и справедливой</u>¹³. <u>Каждая забастовка имеет адресата</u>¹⁴; та, которую предлагаю я, имеет двух: правительство и общество. Она направлена против правительства потому, <u>что, несмотря на позицию, занятую им ещё год назад</u>¹⁵, оно так и не приступило к исправлению <u>ошибочной политики своих предшественников</u>¹⁶ в том, что касается искоренения уличного пиратства. <u>Я выражаю надежду на борьбу</u>¹⁷ с незаконной уличной торговлей, и это основной мотив моего протеста, <u>поскольку только правительство может искоренить это зло</u>¹⁸.

Yo me pronuncio por ayudar al Gobierno con una huelga que se haga general. Por simple dignidad, paremos de tocar, si todavía es posible dar una respuesta unívoca a tan inquietante desafío.

A base de los artículos de Miguel Ríos

Я отдаю свой голос за то, чтобы помочь правительству забастовкой, которая стала бы всеобщей¹⁹. Просто ради сохранения своего достоинства, давайте закроем эту тему²⁰, если еще возможно дать однозначный ответ на столь тревожный вызов.

На основе публикаций Мигеля Риоса

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»; представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Испании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.

Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1 ...».

¿QUÉ PODEMOS HACER?



si están en casa.

Carlos: ¿Qué podemos hacer hoy? ¿Tienes algún plan?

Mercedes: No, no tengo ninguno.

Carlos: ¿Quieres ir a bailar a alguna discoteca?

Mercedes: No, ya sabes que **1. ...** . Hay mucho ruido, mucho humo y no se puede charlar ni oír música tranquilamente.

Carlos: ¿Vamos entonces a cenar a algún restaurante chino?

Mercedes: Hoy es sábado y **2. ...** , y, si no tenemos ninguna mesa reservada, seguro que no encontramos sitio en ningún lado. ¿Por qué no vamos a visitar **3.** ?

Carlos: ¡Buena idea! Voy a llamarlos ahora mismo para ver

Pepe: ¡Dígame! ¿Quién está al aparato?

Carlos: ¡Hola! Pepe, soy yo, Carlos. ¿Qué vais a hacer esta tarde?

Pepe: Esta tarde tenemos que quedarnos en casa y trabajar para nuestro examen. ¿Y vosotros?

Carlos: Por ahora **4.** .

Pepe: Entonces, ¿por qué no nos hacéis una visita y tomamos algo juntos? ¿Qué te parece el plan?

Carlos: Pero, ¿no tenéis que estudiar? No **5.** .

Pepe: Vosotros nunca molestáis, además es bueno tomarse de vez en cuando algún descanso, ¿no?

Carlos: ¡Por supuesto! Entonces, hasta dentro de un rato.

Pepe: ¡Hasta ahora!



VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

El programa COVAX en América Latina

Países latinoamericanos que recibirán la mayor cantidad de dosis de la vacuna anti COVID-19 a través de COVAX

